

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

KOM(91) 490 τελικό

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1991

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας
υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών,
σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης της 20ης Μαΐου 1987
για ένα κοινό καθεστώς διαμετακόμισης

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΜΕΝΗ ΓΝΩΜΗ

Θέμα: Σχέδιο πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με τη σύσταση αριθ. 1/91 της Μικτής Επιτροπής ΕΟΚ-ΕΖΕΣ - Κοινή διαμετακόμιση, που τροποποιεί τη Σύμβαση της 20 Μαΐου 1987 περί καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης.

1. Η Σύμβαση της 20 Μαΐου 1987 απαναλαμβάνει, σε ότι αφορά τις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας αφενός και των χωρών ΕΖΕΣ αφετέρου αλλά και αυτών των ιδίων χωρών μεταξύ τους, τα βασικά σημεία της νομοθεσίας για την κοινοτική διαμετακόμιση.
2. Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2726/90 της 17.09.90 (ΕΕ αριθ. L 262 της 26.09.1990), το Συμβούλιο επέφερε στη νομοθεσία αυτή τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις για την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς την 01.01.1993.
3. Αποδείχθηκε λοιπόν σκόπιμο να τροποποιηθεί η Σύμβαση για να ληφθούν υπόψη οι εν λόγω μεταρρυθμίσεις.
4. Αυτό είναι το αντικείμενο της σύστασης αριθ. 1/91 την οποία η Μικτή Επιτροπή ΕΟΚ-ΕΖΕΣ διατύπωσε κατά την τέταρτη σύνοδό της που έγινε στο Ελσίνκι στις 19.09.1991.
5. Η σύσταση αυτή 1/91 πρέπει να γίνει δεκτή με συμφωνία που να συναφθεί με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ των Συμβαλλόμενων στη Σύμβαση μερών.
6. Αυτή η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί εν ονόματι της Κοινότητας με απόφαση του Συμβουλίου, για την οποία επισυνάπτεται πρόταση.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας
υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών,
σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης της 20ης Μαΐου 1987
για ένα κοινό καθεστώς διαμετακόμισης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και
ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας :

ότι το άρθρο 15 παράγραφος 2 της Σύμβασης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με ένα καθεστώς κοινής διαμετακόμισης⁽¹⁾ αναθέτει στη μεικτή επιτροπή που συστήνεται βάσει αυτής της Σύμβασης το δικαίωμα να διατυπώνει συστάσεις για τροποποιήσεις της Σύμβασης.

ότι η σύμβαση τροποποιήθηκε για να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν πρόσφατα στο σύνολο κανονισμών σχετικά με την κοινοτική διαμετακόμιση στο πλαίσιο των μεταρρυθμίσεων που επιβλήθηκαν σε αυτό το καθεστώς εν όψει της δημιουργίας της εσωτερικής αγοράς την 1.1.1993.

ότι οι τροποποιήσεις της Σύμβασης αποτελούν αντικείμενο της σύστασης αριθ. 1/91 της μικτής επιτροπής. ότι είναι σκόπιμο να εγκριθεί η απόφαση υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με αυτή τη σύσταση.

(1) ΕΕ αριθ. L 226 της 13.8.1987, σ. 1

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης της 20ης Μαΐου 1987 για ένα κοινό καθεστώς διαμετακόμισης εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο στο οποίο ανατίθεται να υπογράψει τη συμφωνία με σκοπό τη δέσμευση της Κοινότητας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο πρόεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, Δημοκρατίας της Αυστρίας, Δημοκρατίας της Φινλανδίας, Δημοκρατίας της Ισλανδίας, Βασιλείου της Νορβηγίας, Βασιλείου της Ιουηδίας και Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με ένα καθεστώς κοινής διαμετακόμισης.

Κύριε Πρόεδρε,

Η μεικτή επιτροπή ΕΟΚ-ΕΖΕΣ "Κοινή διαμετακόμιση" πρότεινε, με τη σύστασή της αριθ. 1/91 της 19ης Σεπτεμβρίου 1991, ορισμένες τροποποιήσεις της σύμβασης ΕΟΚ-ΕΖΕΣ της 20ης Μαΐου 1987 σχετικά με ένα κοινό καθεστώς διαμετακόμισης. Οι προβλεπόμενες τροποποιήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Λαμβάνω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη σύμφωνη γνώμη της Κοινότητας για αυτές τις τροποποιήσεις και σας προτείνω, με την επιφύλαξη ενδεχομένων τροποποιήσεων, να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1993. Θα σας ήμουν ευγνώμων αν μου επιβεβαιώνατε τη σύμφωνη γνώμη της κυβέρνησης σχετικά με αυτές τις τροποποιήσεις καθώς και σχετικά με την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος.

Παρακαλώ να δεχτείτε, κύριε Πρόεδρε, την διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Βεβαιώνω τη λήψη της σημερινής σας επιστολής που έχει ως εξής :

"Η μεικτή επιτροπή ΕΟΚ-ΕΖΕΣ "Κοινή διαμετακόμιση" πρότεινε με τη σύστασή της αριθ. 1/91 της 19ης Σεπτεμβρίου 1991, ορισμένες τροποποιήσεις της σύμβασης ΕΟΚ-ΕΖΕΣ της 20ης Μαΐου 1987 σχετικά με ένα κοινό καθεστώς διαμετακόμισης. Οι προβλεπόμενες τροποποιήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Λαμβάνω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη σύμφωνη γνώμη της Κοινότητας για αυτές τις τροποποιήσεις και σας προτείνω, με την επιφύλαξη ενδεχομένων τροποποιήσεων, να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1993. Θα σας ήμουν ευγνώμων αν μου επιβεβαιώνατε τη σύμφωνη γνώμη της κυβέρνησης σχετικά με αυτές τις τροποποιήσεις καθώς και σχετικά με την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος".

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη σύμφωνη γνώμη της κυβέρνησης για το περιεχόμενο της επιστολής σας καθώς και για την προβλεπόμενη ημερομηνία για την έναρξη ισχύος αυτών των τροποποιήσεων.

Παρακαλώ δεχτείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Για την κυβέρνηση

Σύσταση αριθ. 1/91
της μεικτής επιτροπής ΕΟΚ-ΕΖΕΣ "Κοινή διαμετακόμιση"
της
για τροποποίηση της Σύμβασης
της 20ης Μαΐου 1987
περί του καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη,

τη Σύμβαση της 20ης Μαΐου 1987 περί του καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης
και ιδίως το άρθρο 15, παράγραφος 2, σημείο α)

Εκτιμώντας

ότι η σύμβαση της 20ης Μαΐου 1987 αποτελεί, όσον αφορά τις συναλλαγές
μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της ΕΖΕΣ καθώς και των χωρών αυτών
μεταξύ τους, την κύρια νομοθεσία για την κοινοτική διαμετακόμιση.

ότι τροποποιήθηκαν πρόσφατα ουσιαστικά οι βασικές διατάξεις που ισχύουν
στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα του καθεστώτος κοινοτικής
διαμετακόμισης, ενόψει της εγκαθίδρυσης της εσωτερικής αγοράς την 1.1.1993.
ότι είναι σκόπιμο να προσαρμοστεί ανάλογα η σύμβαση.

ότι κρίνεται αναγκαίο να προβλεφθεί η ταυτόχρονη θέση σε εφαρμογή των
προσαρμογών αυτών και των τροποποιήσεων που επήλθαν στο καθεστώς της
κοινοτικής διαμετακόμισης.

ΣΥΝΙΣΤΑ στα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης :

- να τροποποιήσουν την εν λόγω σύμβαση, με ισχύ από 1.1.1993 κατά τον
τρόπο που προτείνεται στο παράρτημα της παρούσας σύστασης,
- να επανεξετάσουν, πριν από την 1η Νοεμβρίου 1992, την παρούσα σύσταση
βάσει έκθεσης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που αφορά την
εναρμόνιση των διατάξεων για την εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγοράς.

- να ενημερωθούν μεταξύ τους, με ανταλλαγή επιστολών, για την αποδοχή της παρούσας σύστασης.

Ελσίνικι, 19 Σεπτεμβρίου 1991

Για τη μεικτή επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Παράρτημα

Σχέδιο

Τροποποίηση της Σύμβασης

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και
της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας,
της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας,
του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας
σχετικά με το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης

Η σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας τροποποιείται ως εξής:

A. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 2

1. Το κοινό καθεστώς διαμετακόμισης που περιγράφεται στη συνέχεια περιλαμβάνει ένα καθεστώς T1 και ένα καθεστώς T2 ανάλογα με την περίπτωση.
2. Το καθεστώς T2 ισχύει για όλα τα εμπορεύματα που μεταφέρονται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1:
 - "3. Το καθεστώς T2 ισχύει για τα εμπορεύματα που μεταφέρονται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1:
- α) στην Κοινότητα:
 - μόνον όταν τα εμπορεύματα είναι κοινοτικά.
 - Ως κοινοτικά εμπορεύματα νοούνται τα εμπορεύματα:

- που έχουν ληφθεί εξ ολοκλήρου στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, χωρίς την προσθήκη εμπορευμάτων καταγωγής τρίτων χωρών ή εδαφών που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας.
- που προέρχονται από χώρες ή εδάφη που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας και τα οποία έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία σε κράτος μέλος,
- που έχουν ληφθεί στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, είτε από εμπορεύματα που αναφέρονται αποκλειστικά στη δεύτερη περίπτωση είτε από εμπορεύματα που αναφέρονται στην πρώτη και δεύτερη περίπτωση.

ωστόσο, με την επιφύλαξη της παρούσας Σύμβασης ή άλλων συμφωνιών που έχει συνάψει η Κοινότητα, δεν θεωρούνται ως κοινοτικά τα εμπορεύματα τα οποία, αν και πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις τρεις προηγούμενες περιπτώσεις, επανεισάγονται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας μετά την εξαγωγή τους εκτός του εδάφους αυτού.

β) σε χώρα ΕΖΕΣ:

μόνον εφόσον τα εμπορεύματα έχουν φθάσει στην εν λόγω χώρα ΕΖΕΣ υπό το καθεστώς T2 και αποστέλλονται εκ νέου υπό τους ειδικούς όρους που προβλέπει το άρθρο 9."

4. Οι ειδικοί όροι που προβλέπονται στην παρούσα σύμβαση σχετικά με την υπαγωγή εμπορευμάτων στο καθεστώς T2 ισχύουν και για την έκδοση παραστατικών που αποδεικνύουν τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων, τα δε εμπορεύματα που καλύπτονται από παραστατικό αυτού του είδους έχουν την ίδια μεταχείριση με τα εμπορεύματα που μεταφέρονται υπό το καθεστώς T2, εκτός αν το παραστατικό το οποίο αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων δεν είναι απαραίτητο να τα συνοδεύει.

Β. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 3

1. Για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, νοούνται ως:

α) "διαμετακόμιση", το καθεστώς κυκλοφορίας βάσει του οποίου τα εμπορεύματα μεταφέρονται, υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών, από το τελωνείο ενός συμβαλλόμενου μέρους σε τελωνείο του ίδιου ή άλλου συμβαλλόμενου μέρους, αφού υπάρξει τουλάχιστον μια φορά διέλευση συνόρων."

β) "χώρα" κάθε χώρα ΕΖΕΣ και κάθε κράτος μέλος της Κοινότητας.

γ) "τρίτη χώρα" κάθε κράτος που δεν αποτελεί χώρα ΕΖΕΣ ή κράτος μέλος της Κοινότητας.

2. Για την εφαρμογή των κανόνων που θεσπίζονται στην παρούσα σύμβαση για το καθεστώς T1 ή T2, οι χώρες ΕΖΕΣ και η Κοινότητα και τα Κράτη μέλη της έχουν τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις.

Γ. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 4

1. Η παρούσα σύμβαση δεν αποτελεί εμπόδιο για την εφαρμογή οποιασδήποτε άλλης διεθνούς συμφωνίας σχετικά με το καθεστώς διαμετακόμισης με την επιφύλαξη των περιορισμών κατά την εν λόγω εφαρμογή, όσον αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων από ένα σημείο της Κοινότητας σε άλλο σημείο αυτής και των περιορισμών για την έκδοση των εγγράφων που αποδεικνύουν τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων."

2. Η παρούσα σύμβαση δεν εμποδίζει επίσης:

α) τη διακίνηση εμπορευμάτων υπό το καθεστώς προσωρινής εισδοχής, και

β) τις συμφωνίες περί παραμεθορίου εμπορίου.

Δ. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 6

Υπό τον όρο της εξασφάλισης της εφαρμογής των μέτρων στα οποία υπόκεινται τα εμπορεύματα, επιτρέπεται στις χώρες, στο πλαίσιο του καθεστώτος T1 ή T2, να καθιερώνουν μεταξύ τους, με διμερείς ή πολυμερείς διακανονισμούς, απλουστευμένες διαδικασίες σύμφωνες με κριτήρια, τα οποία, εφόσον κριθεί αναγκαίο, θα καθοριστούν στο προσάρτημα II και τα οποία θα εφαρμόζονται σε ορισμένες μεταφορές ή για συγκεκριμένες επιχειρήσεις. Οι διακανονισμοί αυτοί ανακοινώνονται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στις άλλες χώρες."

Εφαρμογή του καθεστώτος διαμετακόμισης

Ε. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων της παρούσας σύμβασης, τα αρμόδια τελωνεία των χωρών ΕΖΕΣ εξουσιοδοτούνται να αναλαμβάνουν καθήκοντα τελωνείων αναχώρησης, διέλευσης, προορισμού και εγγύησης.

2. Τα αρμόδια τελωνεία των κρατών μελών της Κοινότητας εξουσιοδοτούνται να εκδίδουν παραστατικά T1 ή T2 τα οποία θα ισχύουν μέχρι το τελωνείο προορισμού μιας χώρας ΕΖΕΣ. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων της παρούσας σύμβασης, αυτά εξουσιοδοτούνται επίσης να εκδίδουν έγγραφα που αποδεικνύουν τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων που αποστέλλονται σε χώρα ΕΖΕΣ.
3. Όταν διάφορες αποστολές εμπορευμάτων συγκεντρώνονται και φορτώνονται σε ένα μεταφορικό μέσο, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 του προσαρτήματος Ι, και αποστέλλονται ως συγκεντρωμένη αποστολή από ένα κυρίως υπόχρεο υπό ενιαίο καθεστώς T1 ή T2, από ένα τελωνείο αναχώρησης σε τελωνείο προορισμού για να παραδοθούν σε έναν παραλήπτη, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει όπως οι αποστολές αυτές, εκτός από εξαιρετικές δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, περιλαμβάνονται σε μια ενιαία δήλωση T1 ή T2 με τους αντίστοιχους πίνακες φόρτωσης.
4. Με την επιφύλαξη της απαιτήσεως πιστοποίησης της κοινοτικής ιδιότητας των εμπορευμάτων, ανάλογα με την περίπτωση, το πρόσωπο που εκπληρώνει τις διατυπώσεις εξαγωγής σε μεθοριακό τελωνείο συμβαλλόμενου μέρους, δεν υποχρεούται να υπαγάγει τα αποστέλλόμενα εμπορεύματα στο καθεστώς T1 ή T2, ανεξάρτητα από το τελωνειακό καθεστώς στο οποίο θα υπαχθούν τα εμπορεύματα στο συνορεύον μεθοριακό τελωνείο.
5. Με την επιφύλαξη της απαιτήσεως πιστοποίησης του κοινοτικού χαρακτήρα των εμπορευμάτων, ανάλογα με την περίπτωση, το μεθοριακό τελωνείο του συμβαλλόμενου μέρους όπου συμπληρώνονται οι διατυπώσεις εξαγωγής μπορεί να αρνηθεί τη θέση των εμπορευμάτων υπό καθεστώς T1 ή T2 αν το καθεστώς αυτό λήγει στο συνορεύον μεθοριακό τελωνείο.

ΣΤ. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 9

1. Τα εμπορεύματα που εισάγονται σε χώρα ΕΖΕΣ υπό το καθεστώς T2 και που ενδέχεται να αποσταλούν εκ νέου υπό το ίδιο καθεστώς, παραμένουν υπό τον διαρκή έλεγχο των τελωνειακών αρχών της συγκεκριμένης χώρας για να διασφαλιστεί η ταυτότητα και η ακεραιότητά τους.
2. Για τα εμπορεύματα που αποστέλλονται εκ νέου από χώρα ΕΖΕΣ, σε τελωνειακό καθεστώς διάφορο από το καθεστώς διαμετακόμισης ή τελωνειακής αποταμίευσης, δεν είναι δυνατόν να εφαρμοστεί το καθεστώς T2.

Εντούτοις, η διάταξη αυτή δεν ισχύει για τα εμπορεύματα που γίνονται προσωρινώς δεκτά για να εκτεθούν σε έκθεση ή σε ανάλογη δημόσια εκδήλωση, και τα οποία δεν έχουν υποβληθεί σε άλλες κατεργασίες από εκείνες που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους στην κατάσταση στην οποία εισήχθησαν ή που συνίστανται στις κατά τμήμα αποστολές.

3. Για τα εμπορεύματα που αποστέλλονται εκ νέου από χώρα ΕΖΕΣ μετά από τελωνειακή αποταμίευση, το καθεστώς T2 μπορεί να εφαρμόζεται μόνον υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- η διάρκεια αποταμίευσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 έτη· ωστόσο, όσον αφορά τα εμπορεύματα που υπάγονται στα κεφάλαια 1 έως 24 της Ονοματολογίας για την κατάταξη των εμπορευμάτων στα Δασμολόγια (Διεθνής Σύμβαση για το Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης των Εμπορευμάτων της 14ης Ιουνίου 1983), η διάρκεια αυτή περιορίζεται σε 6 μήνες,

- τα εμπορεύματα θα πρέπει να έχουν αποθηκευθεί σε ειδικούς χώρους και να μην έχουν υποβληθεί σε άλλες επεξεργασίες εκτός από εκείνες που είναι απαραίτητες για τη διατήρησή τους στην αρχική τους κατάσταση, ή που συνίστανται στις κατά τμήματα αποστολές, χωρίς αντικατάσταση της συσκευασίας τους,
 - οι εργασίες πρέπει να έχουν συντελεστεί υπό τελωνειακή επίβλεψη.
4. Κάθε παραστατικό T2 ή κάθε έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων που εκδίδεται από το αρμόδιο τελωνείο χώρας ΕΖΕΣ πρέπει να αναφέρει το αντίστοιχο παραστατικό T2 ή το αντίστοιχο έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων βάσει του οποίου τα εμπορεύματα έφθασαν στην εν λόγω χώρα ΕΖΕΣ και να περιέχει όλες τις ειδικές ενδείξεις που αναφέρονται σ'αυτά."
7. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 10

1. Εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά στην παράγραφο 2 ή στα προσαρτήματα, κάθε πράξη T1 ή T2 πρέπει να καλύπτεται από εγγύηση που ισχύει για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία αφορά η εν λόγω διαδικασία."
2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν επηρεάζουν το δικαίωμα:
- α) των συμβαλλομένων μερών να συμφωνήσουν μεταξύ τους ότι η εγγύηση δεν απαιτείται για διαδικασίες T1 ή T2 που αφορούν μόνο τα εδάφη τους.
 - β) ενός συμβαλλόμενου μέρους να μην απαιτεί εγγύηση για το τμήμα της διαδικασίας T1 ή T2 μεταξύ του τελωνείου αναχώρησης και τους πρώτου τελωνείου διέλευσης.

3. Για τους σκοπούς της κατ'αποκοπήν εγγύησης, όπως προβλέπεται στα προσαρτήματα I και II, ως "ECU" νοείται το σύνολο των ακόλουθων ποσών:

0,6242	γερμανικά μάρκα,
0,08784	λίρες στερλίνες,
1,332	γαλλικά φράγκα,
151,8	ιταλικές λίρες,
0,2198	ολλανδικά φιορίνια,
3,301	βελγικά φράγκα,
0,130	φράγκα Λουξεμβούργου,
0,1976	δανικές κορόνες,
0,008552	ιρλανδικές λίρες,
1,440	δραχμές,
6,885	ισπανικές πεσέτες,
1,393	πορτογαλικά εσκούδα.

Η αξία του Ecu εκφραζόμενη σε οποιοδήποτε νόμισμα είναι ίση με το άθροισμα των ισοτιμιών στο νόμισμα αυτό των ποσών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

- Η. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Άρθρο 11

1. Κατά κανόνα, η ταυτότητα των εμπορευμάτων εξασφαλίζεται με σφράγιση.
2. Σφραγίζεται:
 - α) ο χώρος που περιέχει τα εμπορεύματα, όταν το μεταφορικό μέσο έχει εγκριθεί κατ'εφαρμογή άλλων διατάξεων ή αναγνωρισθεί ως κατάλληλο από το τελωνείο αναχώρησης.
 - β) κάθε κιβώτιο χωριστά, στις λοιπές περιπτώσεις.

3. Μεταφορικά μέσα μπορούν να αναγνωρίζονται ως κατάλληλα για σφράγιση με την προϋπόθεση ότι:
- α) μπορούν να σφραγίζονται κατά τρόπο απλό και αποτελεσματικό.
 - β) είναι κατασκευασμένα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατόν να εισαχθούν ή να εξαχθούν εμπορεύματα χωρίς παραβίαση που να αφήνει εμφανή ίχνη ή χωρίς ρήξη των σφραγίδων.
 - γ) δεν έχουν κρυφούς χώρους που να επιτρέπουν την απόκρυψη εμπορευμάτων.
 - δ) έχουν χώρους προοριζόμενους για τη φόρτωση οι οποίοι είναι εύκολα προσιτοί σε έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές.
4. Το τελωνείο αναχώρησης μπορεί να μην απαιτήσει τη σφράγιση όταν, λαμβανομένων υπόψη άλλων τυχόν μέτρων για τη διαπίστωση της ταυτότητας, η περιγραφή των εμπορευμάτων στη δήλωση T1 ή T2 ή στα συμπληρωματικά παραστατικά επιτρέπει τον καθορισμό της ταυτότητάς τους.
- θ. Στη γερμανική έκδοση, στο άρθρο 12, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β) η λέξη "GRENZÜBERGANGSSTELLE" αντικαθίσταται από τη λέξη "DURCHGANGSZOLLSTELLE".
- ι. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 13

- 1. Οι αρμόδιες αρχές των οικείων χωρών παρέχουν η μία στην άλλη κάθε πληροφορία που διαθέτουν, η οποία είναι σημαντική για τη διαπίστωση της ορθής εφαρμογής τη παρούσας σύμβασης.
- 2. Εφόσον παρίσταται ανάγκη, οι αρμόδιες αρχές των συγκεκριμένων κρατών ανακοινώνουν η μία στην άλλη τις διαπιστώσεις, τα έγγραφα, τις αναφορές, τα πρακτικά και τις πληροφορίες που αφορούν τις μεταφορές οι οποίες πραγματοποιούνται υπό το καθεστώς T1 ή T2 καθώς και τις σχετικές παρατυπίες ή παραβάσεις.

Εξάλλου, εφόσον παρίσταται ανάγκη ανακοινώνουν η μία στην άλλη τις διαπιστώσεις που αφορούν τα εμπορεύματα για τα οποία προβλέπεται διοικητική συνδρομή και τα οποία έχουν υπαχθεί σε καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης.

3. Σε περίπτωση υπονοιών παρατυπίας ή παράβασης σχετικά με εμπορεύματα που εισάγονται σε ένα κράτος και προέρχονται από ένα άλλο κράτος ή που έχουν διέλθει από κράτος ή έχουν τεθεί σε τελωνειακή αποταμίευση επί του εδάφους του, οι αρμόδιες αρχές των οικείων κρατών ανακοινώνουν αμοιβαία μετά από αίτηση κάθε πληροφορία σχετικά με:
 - α) τις συνθήκες μεταφοράς των εμπορευμάτων αυτών:
 - όταν αυτά φθάνουν στο κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση με παραστατικό T1, T2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων, όποιος και αν είναι ο τρόπος επανεξαγωγής τους, ή
 - όταν επανεξαχθούν από το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση με παραστατικό T1, T2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων, όποιος και αν είναι ο τρόπος εισαγωγής τους.
 - β) τις συνθήκες τελωνειακής αποταμίευσης των εμπορευμάτων αυτών όταν έχουν φθάσει στο κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση με παραστατικό T2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων ή όταν αυτά επανεξάγονται από το εν λόγω κράτος με παραστατικό T2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων.
4. Κάθε αίτηση που υποβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 ως 3 πρέπει να διευκρινίζει την περίπτωση ή τις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται.

5. Αν η αρμόδια αρχή μιας χώρας ζητά συνδρομή την οποία δεν θα ήταν η ίδια σε θέση να παράσχει αν της είχε ζητηθεί, θα πρέπει να το αναφέρει στην αίτησή της . Η ικανοποίηση αυτής της αίτησης υπάγεται στη διακριτική ευχέρεια της αρμόδιας αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση.
6. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 ως 3 χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης και προστατεύονται από το κράτος που τις δέχεται κατά τον ίδιο τρόπο με τον οποίο προστατεύονται οι παρόμοιες πληροφορίες από την εθνική νομοθεσία του εν λόγω κράτους. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς μόνο με γραπτή συγκατάθεση των αρμοδίων αρχών που τις έδωσαν και υπόκεινται στους περιορισμούς που επιβάλλονται από τις εν λόγω αρχές.

COMMISSION STATEMENT CONCERNING
IMPACT ON ECONOMIC ACTIVITY

Subject: proposal for a Council decision concerning the conclusion of an agreement by an exchange of letters relating to an amendment to the Convention of 20 May 1987 on Common transit.

1. The agreement by exchange of letters which is the subject of this proposed Council decision relates to the acceptance of Recommendation 1/91 adopted by the Joint EEC/EFTA Committee on Common transit on 19.9.91. This Recommendation amends the EEC/EFTA Convention on Common transit in such a way as to make the necessary amendments following the recently introduced modifications to the Community Transit regime in the light of the completion of the internal market on 1.1.93, which involves an area without internal borders and within which in particular the free circulation of goods is guaranteed.
2. It should be noted that the said Convention does constitute in itself a measure of harmonisation and simplification in trade between the Community and the EFTA countries and is intended to promote economic activity between the Parties.
3. This agreement on Recommendation 1/91 follows the same line in improving EEC/EFTA trade procedures and will have therefore a positive economic impact.

ISSN 0254-1483

COM(91) 490 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

07

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-91-545-GR-C

ISBN 92-77-78115-7

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg